



菊川市からのお知らせ

No.148 2019.9

10月1日(火)から2020年度幼稚園・保育園・認定こども園などの入園受付がはじまります。

編集発行
菊川市役所 地域支援課
☎ 0537-35-0925

幼稚園や保育園などの入園手続きをお知らせします。

※申請書類は受付場所でもらってください。

申請をするときは印鑑、必要な書類、身分証明書(マイナンバーカードや運転免許証など)を持ってきてください。

問合せ 子育て政策課 幼保こども園係 (プラザけやき内 ☎37-1131)



対象施設	幼稚園	認定こども園 (幼稚園部分)	保育園、認定こども園 (保育園部分)	小規模保育事業所
対象年齢	2014年4月2日～ 2017年4月1日 生まれの子ども	2014年4月2日～2017年 4月1日生まれの子ども ※園によっては満3歳から 入園できる場合もあります	0歳児(おおむね生後 6ヶ月)～小学校 就学前の子ども	0歳児(おおむね生後 6ヶ月)～満3歳 未満の子ども
入園基準	菊川市に住所があること	園によってちがいます	家庭状況により 保育が必要であること	
受付期間	10月1日(火) ～15日(火)	公立:10月1日(火)～15日(火) 私立:直接それぞれの園に 聞いてください	10月1日(火)～15日(火)	
受付場所	・小笠北幼稚園 ・子育て政策課	公立:おおぞら認定こども園 子育て政策課 私立:それぞれの園	子育て政策課	
問合せ先	・小笠北幼稚園 (☎73-2004) ・子育て政策課 (プラザけやき内 ☎37-1131)	・子育て政策課 (プラザけやき内☎37-1131) ・それぞれの園	子育て政策課 (プラザけやき内 ☎37-1131)	

10月から幼児教育・保育の無償化がはじまります

3～5歳の幼稚園や保育園などを利用する子どもの利用料が無料になります。

また0～2歳の住民税非課税世帯の子どもも対象です。

●給食費や行事費、教材費、保育園などの延長保育料などは対象外です。

●就学前障がい児の発達支援施設を利用している子どもも無料になります。

●認可外保育施設などを利用している児童 3～5歳の子ども

→月額37,000円まで無料

●0～2歳の住民税非課税世帯の子ども →月額42,000円まで無料

※無料の対象になるためには「保育の必要性の認定」を受けなければなりません。

問合せ 子育て政策課 幼保こども園係 (プラザけやき内 ☎37-1131)



2019年9月市民カレンダー

市役所の日曜開庁日	市役所の水曜日業務延長	納税と公共料金
9月8日:市役所本庁舎市民課 9月22日:市役所小笠支所小笠市民課 時間:午前8:15～12:15	9月4日、11日、18日、25日 時間:午前8:15～午後7:00	国民健康保険税 第3期 後期高齢者医療保険料 第2期 市営住宅使用料 9月分 保育料 9月分 放課後児童クラブ利用料 9月分 上下水道料金(B地区) 7.8月分
取扱業務 1. 住民票の発行 2. 印鑑証明書の発行 3. 印鑑登録の手続き 4. 戸籍謄本・抄本の発行 (本籍地が菊川市の方のみ) 5. 市税・国民健康保険税の収納 6. 水道料、保育料の納付。納付書が必要になります。 ※1. 2は本人と家族、3. 4は本人のみの取扱いです。	対象施設 市役所本庁舎、小笠支所、中央公民館 水道料金お客様センター、プラザけやき (社会福祉協議会、児童館除く) ※業務により取扱い出来ないもの、再度来庁をお願いする場合があります。	

外国住民相談窓口

毎週火曜日に本庁舎で外国住民相談窓口をやっています。
相談員が外国語(ポルトガル語)で対応します。
9月の開催日:3日、10日、17日、24日
時間:午前8:30～11:30

外国語通訳 対応時間

ポルトガル語・英語:月曜日～金曜日
午前8:15～午後5:00まで

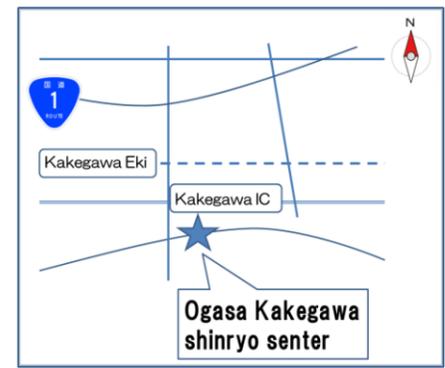
救急診療

平日夜間、日曜日、祝日、年末年始に病気になった場合、入院や手術の必要がない救急診療は急患診療室を利用してください。(受診する場合には、事前に急患診療室に連絡してください。)

小笠掛川急患診療所

(希望の丘内 掛川市杉谷南1-1-30 電話 61-1299)

- ◆診療科目:内科、小児科、外科(日曜日、祝日、年末年始のみ)
- ◆診療日:平日夜間、日曜日、祝日、年末年始
- ◆診療時間:平日夜間 午後7時から午後10時(受付は午後9時30分まで)
日曜日、祝日 午前9時から午後5時(受付は午後4時30分まで)





http://www.city.kikugawa.shizuoka.jp/

Boletim Informativo da Prefeitura de Kikugawa

No. 148 2019.9

Edição e Publicação:
Setor CHIIKI SHIEN
Prefeitura de KIKUGAWA

☎ 0537-35-0925

ポルトガル語

ポルトガル語

A no letivo de 2020, a partir de 1 de outubro, inscrições para matrícula em creche e jardim de infância.

Informações concernentes à matrícula para creche ou jardim de infância.

※ Formulários disponíveis no local de inscrição.

Para inscrição, portar carimbo pessoal, documento de identidade pessoal (carteira de número pessoal, carteira de habilitação), entre outros documentos pertinentes.

Informações: Kodomo Seisaku ka Yōho Kodomo En gakari (Plaza Keyaki) ☎ 37-1131

Instituição	Jardim de Infância	Conjugado (Jardim)	Creche, Conjugado (Hoikuen)	Creche de pequeno porte
Idade	Nascidos entre 2/4/2014 e 1/4/2017	Nascidos entre 2/4/2014 e 1/4/2017 ※ Possível ingresso com 3 anos completos em determinadas creches.	A partir de 0 anos (6 meses) ao último ano anterior ao ingresso escolar	A partir de 0 anos (6 meses) aos 3 anos.
Critérios	Residentes de Kikugawa	Difere conforme a instituição.	Conforme as condições familiares e necessidade de cuidados em creche.	
Período para inscrição	Entre terças-feiras, 1 e 15 de outubro.	Público: entre 1 e 15/ 10 Privado: Consultar na instituição desejada.	Entre terças-feiras, 1 e 15 de outubro.	
Local para inscrição	Ogasa Kita Yōchien Kodomo Seisaku ka	Público: Ozora Nintei Kodomo En Privado: Na instituição desejada	Kodomo Seisaku ka	
Informações	Ogasa Kita Yōchien (☎ 73-2004) Kodomo Seisaku ka (Plaza Keyaki ☎ 37-1131)	Kodomo Seisaku ka (Plaza Keyaki ☎ 37-1131) Na instituição desejada.	Kodomo Seisaku ka (Plaza Keyaki ☎ 37-1131)	



Calendário para o mês de setembro de 2019

Expediente de domingo	Expediente extra às quartas-feiras	Impostos e taxas públicas	
8/9 Matriz Kikugawa, Shimin ka 22/9 Sucursal Ogasa, Ogasa Shimin ka Horário: 8.15 às 12.15 horas. Serviços prestados 1- Comprovante de Residência. 2- Comprovante de Registro de Carimbo. 3- Cadastro de Registro de Carimbo Pessoal. 4- Comprovante de Registro Familiar (Koseki Tōhon de Kikugawa) 5- Recebimento de Imposto Municipal e Taxa do Seguro Nacional de Saúde. 6- Recebimento da taxa de água e creche. (Necessário fatura.) * Itens 1 e 2, o interessado e ou familiar. * Itens 3 e 4, somente o interessado.	Dias 4, 11, 18 e 25/9 Horário: 8.15 às 19 horas. Local Prefeitura Kikugawa, Sucursal Ogasa, Chuō Kominkan, Plaza Keyaki (exceto Shakai Fukushi Kyōgikai e Jidōkan) Departamento de água e saneamento básico ※Dependendo do serviço pode-se solicitar retorno.	Kokumin Kenkō Hoken ze Kōki Kōreisha Iryō Hoken ryō Shi Ei Jyūtaku Shiyō ryō Hoiku ryō Houkago Jidō Club Jōgesuidō ryōkin Chiku B	8ª parcela 2ª parcela Parcela mês 9 Parcela mês 9 Parcela mês 9 Parcela meses 7/8

Consultoria para Estrangeiros

Data: Terças-feiras, atendimento em português.
Horário: 8:30 às 11.30 horas.
Expediente de setembro: dias 3, 10, 17 e 24.

Serviços de Intérpretes

Português e Inglês
Data: De segunda a sexta-feira
Horário: das 8.15 às 17 horas.

Hospital para emergência

Em caso de emergência, exceto internação e cirurgia, durante a noite, domingo, feriados e final de ano, utilizar a clínica para atendimento emergencial. Antes de dirigir-se à clínica, entrar em contato.

Ogasa Kakegawa Kyūkan Shinri jō

Kakegawa shi Sugiya Minami 1-1-30
☎ 61-1299

- ◆ Atendimento: Clínica geral, pediatria, cirurgia (Domingo, feriado e final de ano.)
- ◆ Expediente: Dias úteis à noite, domingo, feriado e final de ano.
- ◆ Horário: Dias úteis à noite, das 19 às 22 horas (Inscrição até às 21.30 h)

Domingos e feriados, das 9 às 17 horas (Inscrição até às 16.30 h)
Final de ano, das 10 às 16 horas (Inscrição até às 15.30 h)

A partir de outubro, gratuidade para atendimento e cuidados em creche

Gratuidade com o atendimento e cuidados na Educação Infantil, creche e jardim, às crianças entre 3 e 5 anos.

Estendendo às crianças entre 0 e 2 anos, quando de famílias isentas do Imposto Provincial e Municipal.

- Exceto alimentação, materiais, atividades extras, extensão, entre outros quesitos.
- Gratuidade para crianças matriculadas em Instituição de Educação Especial.
- Gratuidade para crianças matriculadas em Instituição não Homologada pelo Governo Local;
 - Crianças entre 3 e 5 anos → Limite de ¥37.000 mensal.
 - Crianças entre 0 e 2 anos, quando de famílias isentas do Imposto Provincial e Municipal → Limite de ¥42.000 mensal.

※ Para gratuidade, necessário apresentar comprovante de necessidade para cuidados e atendimento de creche.

Informações: Kodomo Seisaku ka, Yōho Kodomo En gakari (Plaza Keyaki) ☎ 37-1131

